

: WOU MIR ZESUMMEKOMMEN.

AGENDA
JANVIER – MARS 2026

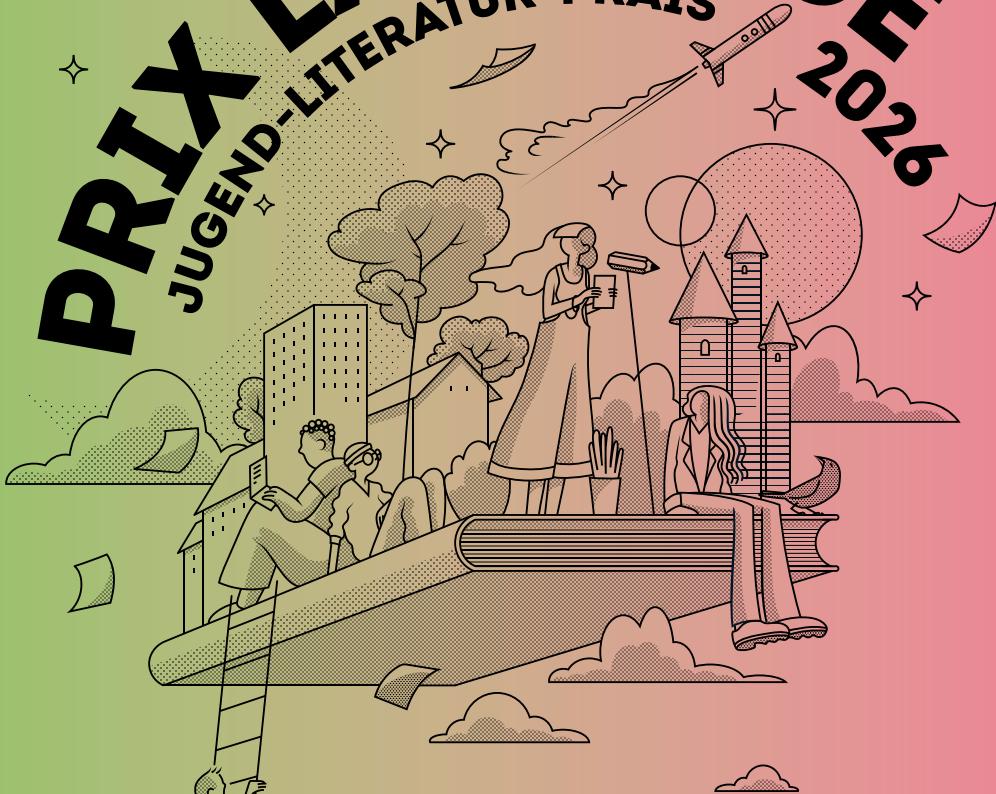




PRIX LAURENCE

JUGEND-LITERATUR-PRÄIS

2026



WEIDER INFORMATIONUNEN A
PARTICIPATIOUN BIS DEN 9. MÄERZ 2026:

www.prixlaurence.lu



obeler
fenneng-beetebuerg:
hünchereng
närrzeng
eis gemeng

Conventionné avec le ministère de la Culture



LE GOUVERNEMENT
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG
Ministère de la Culture

Meng Coups de Cœur

Mir hoffen, Dir sidd gutt an dat neit Joer komm. Bis zum Fréijoer bidden sech an eiser Gemeng vill Geleeënheeten, fir flott Momenter mateneen ze verbréngen.

Mir sinn immens houfreg op eisen Turnveräin „Le Réveil“. Gymnasten iwwerzeegen net némmen duerch hir sportlech Leeschtunge mee och duerch hiren Zesummenhalt. All Joer beandrocken se mat enger sportlecher Gala-Show an déi steet dës Kéier ganz am Zeeche vun 125 Joer Veräinsgeschicht vum „Le Réveil“.

Elo ass geschwë Fuesent. Well ech eng Zäit zu Köln gelieft hunn an esou de Karneval als 5. Joreszäit schätzen, freeën ech mech, datt déi Traditioun och an eiser Gemeng lues awer sécher nees oplieft.

Am Mäerz stinn eis Fraen am Mëttelpunkt. Well haut wesentlech méi Stroessen no Männer wéi no Frae benannt sinn, kréie 16 Stroessen den Numm vun enger bekannter Fra. Domat schafe mir d'Paritéit an eiser kollektiver Memoire an Unerkennung. Eng symbolesch, awer wichteg Gläichbehandlung.



Laurent Zeimet
äre Buergermeeschter

Janvier

23.01., 25.01., 28.01., 29.01.

Die Panne

⌚ 17:30, 25.01.

20:00, 23.01., 28.01., 29.01.

📍 KulTourhaus

ⓘ Ticket: kaleidoskop.lu, 20€, 10€

👤 Kaleidoskop Theater

Théâtre

28.01.

Cours & Formation

Treff2Talk - Coaching en langue luxembourgeoise

⌚ 19:00 - 20:30

📍 deForum

ⓘ Inscription : egalite@bettembourg.lu
51 80 80 2264 | Entrée libre

👤 Service à l'égalité des chances,
Club Aktiv+ « deForum », Commission
communale du Vivre-ensemble
interculturel

29.01.

Cinéma

The Swedish Torpedo

Sally Bauer, à contre-courant

⌚ 20:00

📍 Ciné Le Paris

ⓘ VO, sous-titré en français | Entrée libre
Ticket : leparis.lu | Dans le cadre de la
Journée internationale du sport féminin

👤 Service à l'égalité des chances,
Commission de l'égalité des chances et
de la cohésion sociale, Commission
communale du Vivre-ensemble
interculturel

31.01.

Sport

Gala Gymnique 2026

⌚ 15:00, Mini Gala | 20:00, Gala

📍 Centre Sportif Bettembourg

ⓘ 18€, Mini Gala, 22€ Gala |

Prévente, le 11.01. à 14:00 : lereveil.lu

👤 Le Réveil Bettembourg

Février

Sport

01.02.

Gala Gymnique 2026

⌚ 15:00

📍 Centre Sportif Bettembourg

ⓘ 22€ | Prévente, le 11.01. à 14:00 : lereveil.lu

👤 Le Réveil Bettembourg

Théâtre



Photo © Marc Maas

01.02.

"Illusiounen" vum Josy Christen

Voir
p. 9

06.02.

Beschte Quiz am Duerf

Editioun XI

⌚ 19:30

📍 Salle des fêtes, Château de Bettembourg

ⓘ Umeldung: 621 779 274 | Fräien Entrée
Um 18:30 ginn Dieren op

👤 Fräizäit-Fëscher Beetebuerg



TOUS LES MARDIS
Marché de Bettembourg
15:00 - 19:00
Place de l'Église

07.02. - 08.02.

Sport

International Lux Winter Cup

⌚ 9:00

📍 HSV Beeteburg

ⓘ hsvbeeteburg.com | Entrée libre

👤 Honds Sport Veräin Beeteburg

08.02.

Littérature

Geschichten-Nomëttig mam Betsy Dentzer

⌚ 15:00 - 17:30

📍 Galerie Maggy Stein

ⓘ Fir déi kléng ab 4 Joer an hir Famill

Fräien Entrée

👤 Croix-Rouge, Beeteburg

11.02.

Cours &
Formation

Treff2Talk - Coaching en langue luxembourgeoise

⌚ 19:00 - 20:30

📍 deForum

ⓘ Inscription : egalite@bettembourg.lu

51 80 80 2264 | Entrée libre

👤 Service à l'égalité des chances,

Commission de l'égalité des chances et de
la cohésion sociale, Club Aktiv+ «deForum»

12.02.

Cinéma

Song Sung Blue

⌚ 19:00

📍 Ciné Le Paris

ⓘ Deutsche Fassung | Eintritt frei

Ticket: leparis.lu

👤 Service à l'égalité des chances,

Commission de l'égalité des chances et de
la cohésion sociale, Club Aktiv+ «deForum»

14.02.

Activité locale

Valentinsfeier

⌚ 15:00 - 18:00

📍 KulTourhaus

ⓘ Fräien Entrée

👤 Gaart an Heem Hunchereng-Fenneng-
Näerzeng

18.02.

Activité locale

Gebake Fësch op Äschermettwoch

⌚ 12:00 - 14:00 | 18:00 - 20:00

📍 Café Um Staminet

ⓘ Fësch sur place/à emporter

D' Umeldung ass obligatoresch
bis den 08.02. | 621 779 274

Weider Infos: bettembourg.lu/agenda

👤 Fräizäit-Fëscher Beeteburg

21.02.

Conférences &
Séminaires

Mesures de protection pour adultes « Sauvegarde de justice, curatelle et tutelle »

⌚ 10:00 - 11:00

📍 KulTourhaus

ⓘ bletz.lu

👤 Blëtz



21.02.

Buergefeier

Voir
p. 10



Online Agenda
bettembourg.lu/agenda



Senior

23.02.

Fuesbal fir Senioren

Voir
p. 11

25.02.

Treff2Talk - Coaching en langue luxembourgeoise

Cours &
Formation

⌚ 19:00 - 20:30

📍 deForum

ⓘ Inscription : egalite@bettembourg.lu
51 80 80 2264 | Entrée libre

👤 Service à l'égalité des chances,
Club Aktiv+ « deForum », Commission
communale du Vivre-ensemble
interculturel

Commune

Mois de la
Femme

Mars

05.03.

Spillt de Gender Game

⌚ 14:00

📍 deForum

ⓘ Fräien Entrée | Umeldung:
51 16 06 8001, deforum@elisabeth.lu
👤 Commune de Bettembourg

Littérature

05.03.

Dichten ist Freiheit - J'écris: je vole !

⌚ 19:00 - 20:00

📍 Ciné Le Paris

ⓘ Inscription: egalite@bettembourg.lu
51 80 80 2837 | Entrée libre
👤 Commune de Bettembourg

Mois de la
Femme

07.03.

4. Klima- & Émweltforum

⌚ 8:30

📍 Salle des fêtes, Château de Bettembourg

ⓘ Inscription: 51 80 80 2377
jerome.morbe@bettembourg.lu
👤 Commune de Bettembourg

Environnement

11.03.

Treff2Talk - Coaching en langue luxembourgeoise

Cours &
Formation

⌚ 19:00 - 20:30

📍 deForum

ⓘ Inscription: egalite@bettembourg.lu
51 80 80 2264 | Entrée libre
👤 Service à l'égalité des chances,
Club Aktiv+ « deForum », Commission
communale du Vivre-ensemble
interculturel

Online Agenda
bettembourg.lu/agenda



12.03.

My Love Affair With Marriage

⌚ 20:00

📍 Ciné Le Paris

ⓘ VO en anglais, sous-titré en français

Entrée libre | Ticket: leparis.lu

Echange avec la réalisatrice

Signe Baumane après la séance

👤 Commune de Bettembourg

Cinéma

Mois de la
Femme

13.03.

« Bal-Trap » de Xavier Durringer

⌚ 19:30 - 21:00

📍 KulTourhaus

ⓘ Inscription: egalite@bettembourg.lu

51 80 80 2837 | Entrée libre

👤 Commune de Bettembourg

Théâtre

Mois de la
Femme

14.03. - 15.03.

Championnats individuels de gymnastique – Espoirs et Adultes

⌚ 9:00

📍 Centre Sportif Bettembourg

ⓘ Ticket/Prévente: lereveil.lu

👤 Le Réveil Bettembourg

Sport

14.03

Grouss Botz

⌚ 10:00 - 14:00

📍 Bettembourg / Huncherange

👤 Service écologique

Commune



TOUS LES MARDIS
Marché de Bettembourg
15:00 - 19:00
Place de l'Église



19.03.

In die Sonne schauen

⌚ 20:00

📍 Ciné Le Paris

ⓘ OV Deutsch | Eintritt Frei | Ticket: leparis.lu

👤 Commune de Bettembourg

Cinéma

Mois de la
Femme

21.03.

Matinée Bien-être au féminin

⌚ 10:00

📍 KulTourhaus

ⓘ Inscription: egalite@bettembourg.lu

51 80 80 2837 | Entrée libre

👤 Commune de Bettembourg

Santé

Mois de la
Femme

21.03.

Ouverture de la Saison 2026 du Parc Merveilleux

⌚ 9:30

📍 Parc Merveilleux

ⓘ Ticket: parc-merveilleux.lu

👤 Parc Merveilleux

Concert



22.03.

Passiounconcert - 140 Joer Chorale Ste Cécile H.F.N

Voir
p. 12

25.03.

Cours &
Formation

Treff2Talk - Coaching en langue luxembourgeoise

⌚ 19:00 - 20:30

📍 deForum

- ⓘ Inscription: egalite@bettembourg.lu
51 80 80 2264 | Entrée libre
- ↗ Service à l'égalité des chances,
Club Aktiv+ « deForum », Commission
communale du Vivre-ensemble
interculturel

26.03.

Cinéma

Annie Colère

⌚ 20:00

📍 Ciné Le Paris

- ⓘ VO en français | Entrée libre
Ticket: leparis.lu
- ↗ Commune de Bettembourg

28.03.

Conférence &
Séminaire

La cryoneurolyse

⌚ 10:00 - 11:00

📍 KulTourhaus

ⓘ bletz.lu

↗ Blëtz

28.03.

Activité locale

Quiz-Owend mat Iessen

⌚ 18:00

📍 KulTourhaus

- ⓘ bc82.lu , 621 795 477 | Startgeld: 20€
 ↗ BC82 Beetebuerg

Toutes les activités du
Jacquinotsgaart Jardinons Ensemble
bettembourg.lu/agenda



Méi iwwert de Club Aktiv+ deForum
deForum

Activités pour parents
elteforum.lu



Online Agenda
bettembourg.lu/agenda



TOUS LES MARDIS
Marché de Bettembourg
15:00 - 19:00
Place de l'Église



Photo © Marc Maas

Théâtre

„Illusioounen“ vum Josy Christen

 **So 01.02.**

 **18:30**

 **Salle des fêtes, Château de Bettembourg**

Eng faszinant Mëschung aus Musek,
Drama a Satir: d'Geschicht vun enger
Fra an hirem Mann, gefëllt mat Léift,
Emotiounen a Verlaangen.

Op der Bün: Susy Lentz an Al Ginter,
musikalesch begleet vum Jeff Schmidt,
mat origineller Sujetaarbecht vum Guy
Geimer.

Virum Spektakel hutt Dir d'Wiel tëscht:
Hierken oder waarm Wirschtercher.
W.e.g. beim bezuele vermieren!

① Reservatioun: Payconiq 691 461 751
oder op de Kont vun der Croix-Rouge
Beetebuerg:
BGL LU19 0030 5753 6794 0000.
20€ Theater, 45€ Theater + Iessen,
✉ Croix-Rouge Beetebuerg
ythomas@pt.lu, T. 621 791 891



Activité locale

Buergfeier mat Fakelzuch

Sa 21.02.

18:45

Home St. Luc

Äddi Wanter – Wellkomm Fréijoer!

D'Beetebuerger Guiden a Scouten
invitéieren Iech häerzlech op d'traditionell
Buergfeier mat Fakelzuch beim Home
St. Luc (rue J.-F. Kennedy).

Feiert mat a genéisst déi geselleg
Stëmmung.

Fir de klengen Honger an den Duuscht
ass natierlech och gesuergt!

LGS Renert Beetebuerg



Senior

Fuesbal fir Senioren

Mé 23.02.

15:00

KulTourhaus

D'Gemeng Beetebuerg, an Zesummenaarbecht mam Club Aktiv+ „deForum“ an der „Commission des seniors et de l'inclusion“, invitéiert op e flotte Fuesnomëtteteg am KulTourhaus zu Hunchereng.

De Bal gëtt vum Lisa Mariotto a Jeannot Conter animéiert.

Verkleedung ass natierlech wëllkomm, de schéinste Bok kritt e flotte Kaddo!

Denkt un eisen „e-bus“ 51 80 80 2880 oder de „Proxibus“ 25 51 05 75.

La commune de Bettembourg, en collaboration avec le Club Aktiv+ «deForum» et la «Commission des seniors et de l'inclusion», invite à bel après-midi festif placé sous le signe du carnaval au «KulTourhaus» de Huncherange.

Le bal sera animé par Lisa Mariotto et Jeannot Conter.

Les déguisements sont bien entendu les bienvenus ; le plus beau costume recevra un joli cadeau !

Pensez à notre «e-bus» 51 80 80 2880 ou au «Proxibus» 25 51 05 75.

Umeldung/Inscription: 51 80 80 2264, egalite@bettembourg.lu

Service à l'égalité des chances



Concert

Passiounsconcert

So 22.03.

17:00

Église Huncherange

Am Kader vun hirem 140. Anniversaire invitéeiert d'Chorale Ste Cécile Hunchereng-Fenneng-Näerzeng häerzlech op hirem „Passiounsconcert“, zesumme mat der Chorale Ste Cécile Hueschtert.

Loosst Iech vun der Chorale an hirer Musek verzauberen an deelt dëse festlechen Anniversaire mat hinnen.

Chorale Ste Cécile Hunchereng-Fenneng-Näerzeng

Le mois + de la femme

MARS

La commune vous invite à prendre part à une série d'événements consacrés à l'égalité et à la diversité. Ces temps forts ont pour objectif de favoriser le dialogue, la réflexion et l'ouverture culturelle. Consultez le programme détaillé et engagez-vous dans les nombreuses activités proposées.

Organisé par le Service à l'égalité des chances, en collaboration avec:

- la Commission de l'égalité des chances et de la cohésion sociale
- la Commission communale du Vivre-ensemble interculturel
- la Commission des seniors et de l'inclusion
- et le Club Aktiv+ «deForum»



Spillt de Gender Game

Je 05.03.
 14:00
 deForum

Entdeckt e Brietspill iwver Fraen a Männer an hir Rollen an eiser Gesellschaft – an och iwwert Wéssenschaft. D'Spill gouf vu Fuerscher entwéckelt, fir Grouss a Kleng zum Nodenken ze bréngen.

Am Mëttelpunkt sti Geschlechterrollen, Liewenserfarungen an déi kleng oder grouss Klischeeën, déi eis am Alldag begéinen.

En Nomëtten, deen Diskussiounen, flotten Austausch a vill lëschteg Momenter versprécht.

① Fräien Entrée | Umeldung : 51 16 06 8001
deforum@elisabeth.lu
Am Zesummenarbecht mam :
Club Aktiv+ « deForum », Commission de l'égalité des chances et de la cohésion sociale, Commission des seniors et de l'inclusion, Commission communale du Vivre-ensemble interculturel



Dichten ist Freihait - J'écris: je vole !

Do 05.03.
 19:00 - 20:00
 Ciné Le Paris

Une soirée scénique et musicale donnera la parole à des poétesSES d'ici et d'ailleurs qui aspirent à la liberté : liberté d'être, d'écrire, de rêver, d'aimer. Elles exprimeront également haut et fort leur esprit de résistance, leur audace, leur clairvoyance et leur rébellion.

Poèmes en allemand et en français
Avec: Nicole Max, comédienne,
Judith Lecuit, violoncelliste
Mise en scène : Claire Wagener

① Entrée libre | Inscription: 51 80 80 2837
egalite@bettembourg.lu | Verre de l'amitié
En collaboration avec: Commission de l'égalité des chances et de la cohésion sociale, Commission communale du Vivre-ensemble interculturel



My Love Affaire With Marriage

⌚ Je 12.03.

⌚ 20:00

📍 Ciné Le Paris

Dès l'enfance, Zelma croit que l'amour résoudra tout si elle suit les règles imposées aux jeunes filles. Mais en grandissant, son corps se rebelle contre ces attentes. Ce film raconte avec finesse la lutte intérieure et les étapes de la vie féminine, entre aspirations et contraintes sociales.

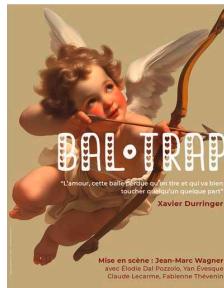
Échange avec la réalisatrice Signe Baumane après la séance.

Animation, VO en anglais, sous-titré en français, 107 min.

ⓘ Entrée libre | Ticket: leparis.lu

Verre de l'amitié

En collaboration avec: Commission de l'égalité des chances et de la cohésion sociale, Commission communale du Vivre-ensemble interculturel



« Bal-Trap » de Xavier Durringer

⌚ Ve 13.03.

⌚ 19:30 - 21:00

📍 KulTourhaus

Un morceau de théâtre intime et sensible, où les relations humaines se croisent et se dévoilent.

Après un bal, Gino et Lulu reviennent sur le lieu de leur première rencontre pour tenter de sauver leur couple en crise. À côté, Bulle attend son compagnon qui ne vient pas, quand Muso l'aborde. Ce jeu de séduction ouvre la voie à une nouvelle histoire d'amour.

La scène explore deux visages des relations :

- Gino et Lulu, la face sombre des échecs et frustrations.
- Bulle et Muso, la face lumineuse, porteuse d'espoir.

ⓘ Entrée libre | Inscription: 51 80 80 2837
egalite@bettembourg.lu

Verre de l'amitié

En collaboration avec: Commission de l'égalité des chances et de la cohésion sociale, Commission communale du Vivre-ensemble interculturel



In die Sonne schauen

📅 Do 19.03.

⌚ 20:00

📍 Ciné Le Paris

„In die Sonne schauen“ erzählt die Geschichte eines abgeschiedenen Hofes, der über ein Jahrhundert hinweg die Schicksale von vier Frauen miteinander verwebt. Alma, Erika, Angelika und Nelly erleben dort ihre Jugend, konfrontiert mit existenziellen Fragen, verdrängten Ängsten und familiären Geheimnissen. Vergangenheit und Gegenwart verschmelzen zu einem atmosphärischen Mosaik aus Erinnerung, Sehnsucht und Schatten.

Drama, OV Deutsch, 149 min.

ⓘ Eintritt frei | Ticket: leparis.lu

Mit Umtrunk

En collaboration avec : Commission de l'égalité des chances et de la cohésion sociale, Commission communale du Vivre-ensemble interculturel



Matinée Bien-être au féminin

📅 Sa 21.03.

⌚ 10:00

📍 KulTourhaus

Offrez-vous une parenthèse de douceur. Prenez du temps pour vous et reconnectez-vous à votre énergie intérieure.

Programme

- Séance de yoga accessible à toutes, accompagnée des vibrations apaisantes des bols chantants pour favoriser le lâcher-prise
- Brunch gourmand et convivial, dans une atmosphère chaleureuse et bienveillante

Un moment unique pour ralentir, respirer, se ressourcer et partager entre femmes.

ⓘ Entrée libre | Inscription : 51 80 80 2837
egalite@bettembourg.lu



SAVE
THE
DATE



Annie Colère

Je 26.03.

20:00

Ciné Le Paris

France, 1974. Un an avant l'adoption de la loi Veil, Annie, ouvrière et mère de deux enfants, croise la route du MLAC – Mouvement pour la Liberté de l'Avortement et de la Contraception. Dans ce collectif qui pratique ouvertement des avortements encore illégaux, elle trouve un accueil solidaire, fondé sur l'entraide, la transmission des savoirs et l'action directe. En s'engageant dans ce combat pour le droit à l'avortement, Annie découvre bien plus qu'une lutte : un nouveau sens à sa vie.

Comédie dramatique, VO Français,
120 min.

Entrée libre | Ticket: leparis.lu
Verre de l'amitié
En collaboration avec: Commission de l'égalité des chances et de la cohésion sociale, Commission communale du Vivre-ensemble interculturel

Marche Féministe

08/03/2026

fraestreik.lu



D'PLATTFORM FIR BENEVOLLER ZE FANNEN AN OP ÄRE VERÄIN OPMIERKSAM ZE MAACHEN



All Dag siche
Benevoller no
Méglechkeeten,
sech an
Associatioune wéi
Ärer z'engagéieren.



Setzt Är
Missioun fir
Benevoller online
a fannt nützlech
Informatiounen
ronderem
d'Veräinsliewen.

eisen
:ebus

**PAS D'ÉMISSIONS DE CO₂, PAS DE BRUIT,
100% D'ÉNERGIE RENOUVELABLE!**

Eisen e-Bus circule du **lundi au vendredi de 06h à 19h**
et le **samedi de 09h à 18h** à Abweiler, Bettembourg,
Fennange, Huncherange et Noertzange.

TRANSPORT
GRATUIT!
T.51 80 80 2880



obeler
fenneng:beetebuerg:
hunchereng
näerzeng

eis gemeng



BETTEMBOURG.LU

Les lieux

📍 **Café Um Staminet**
8, rue de la Gare
L-3236 Bettembourg

📍 **Centre Sportif Bettembourg**
30, rue J.H. Polk
L-3275 Bettembourg

📍 **Salle des fêtes,
Château de Bettembourg**
13, rue du Château
L-3217 Bettembourg

📍 **Ciné Le Paris**
12, rue de la Gare
L-3236 Bettembourg

📍 **deForum**
41, route de Luxembourg
L-3253 Bettembourg

📍 **Église Huncherange**
30, Route de Noertzange
L-3341 Huncherange

📍 **Écuries de Noertzange**
1, route Principale
L-3380 Noertzange

📍 **Galerie Maggy Stein**
13, rue du Château
L-3217 Bettembourg

📍 **Home St. Luc**
58, rue J.F. Kennedy
L-3249 Bettembourg

📍 **HSV Beetebuerg**
177, route de Mondorf
L-3260 Bettembourg

📍 **KulTourhaus**
8, rue de l'École
L-3341 Huncherange

📍 **Parc Merveilleux**
199, route de Mondorf
L-3260 Bettembourg



BETTEMBOURG.LU

PRINTED IN LUXEMBOURG



Images: Administration communale de Bettembourg (pp. 6, 11, 14, 17), Guy Wolff (p. 3), Adobe Stock (pp. 7, 12, 16), Marc Maas (pp. 4, 9), LGS Beetebuerg (pp. 5, 10)

Coordination: Service Communication et Culture/Administration communale de Bettembourg

Conception et mise en page: Bakform

Photo couverture: LGS Beetebuerg

Impression: Imprimerie Ossa

Tirage: 5 000 exemplaires

Imprimé sur du papier recyclé

Toute participation donne explicitement l'autorisation à la commune de Bettembourg de photographier et de publier les photos et/ou les vidéos prises lors des manifestations annoncées dans cette brochure.

Pour toute information complémentaire à ce sujet ou pour exercer un des droits découlant du RGPD, veuillez-vous référer à notre déclaration sur la protection des données privées <https://bettembourg.lu/contact/politique-de-confidentialite/> ou contacter le responsable RGPD de la commune de Bettembourg dpo@bettembourg.lu.